

Universidad de la República
Licenciatura en Ciencias de la Comunicación
Cursos de Educación Permanente
Primer Semestre 2010

Título: Comprensión de Lengua Portuguesa.

Docente responsable: Lic. Leticia Lorier.

Destinatarios: Docentes de la carrera y egresados que necesiten manejar una segunda lengua extranjera.

Es necesario disponer de una casilla de correo electrónico y tener habilidades básicas informáticas y en el uso de Internet.

Modalidad: El curso se desarrollará en una modalidad semipresencial en el cual se articularán encuentros presenciales con actividades y materiales didácticos gestionadas en el espacio virtual de aprendizaje de Liccom (EVA-Liccom). Los primeros dos encuentros presenciales serán semanales, luego la frecuencia será quincenal.

Evaluación:

-El estudiante deberá cumplir con todas las actividades indicadas como obligatorias.

-Se realizará una evaluación al final del curso.

Objetivos:

Generales: Comprender mensajes escritos, orales, multimedia, sonoros y audiovisuales en portugués, de mediana extensión y complejidad, sobre temáticas de Ciencias de la Comunicación, Sociales y Humanas.

Específicos: Desarrollar estrategias de comprensión en lengua portuguesa, dotando al profesional o docente de las herramientas necesarias para el abordaje de mensajes necesarios para su carrera.

Contenidos:

- Géneros textuales. Los textos según su lenguaje (oral, escrito, multimedia), soporte (libros, revistas, folletos, computacional), formato (entrevista, folleto, publicidad, artículo, conferencia) y organización formal (argumentativo, explicativo, descriptivo).
- El Texto como imagen y vehículo de sentido. Los paratextos como puertas de entrada al texto. Valor de las referencias bibliográficas, títulos, subtítulos, tipografías, división en párrafos, etc.
- Los paratextos en los mensajes multimedia.
- Clasificación de los mensajes según su función social: información, divulgación, persuasión, discusión, investigación, etc.
- Sistema verbal (morfología y empleo). Verbos regulares de 1º, 2º y 3º conjugaciones. Algunos verbos irregulares.
- Gramática Textual: contracciones, pronombres personales, posesivos y demostrativos.
- Prosodia: algunas diferencias contrastivas generales. Algunas nociones fonéticas: pronunciación de dígrafos y fonemas que no existen en español.
- Casos de "falsos amigos" (palabras heterosemánticas).
- Organización del texto. Conectivos temporales y argumentativos. Relaciones lógico-semánticas.
- Uso de los tiempos verbales en Portugués (Presente, Pretérito Perfeito e Imperfeito, Futuro do Presente y Futuro Imediato).
- Tiempos primitivos y derivados. Formas nominales: infinitivos, gerundios y participios.
- Comparativos y superlativos.
- Usos del diminutivo y el aumentativo.
- Formas Verbales: marcas de modo, tiempo, persona, número, formas impersonales, formas pasivas. Voces verbales (usos según tipología textual). Verbos abundantes.
- Discurso directo, indirecto y libre. Marcas gráficas y semánticas. Usos, connotaciones.

- La estructura argumentativa. Esquemas básicos. Tipos de argumentos y contraargumentos. Marcas textuales de la argumentación. Algunos Recursos. Hipótesis y tesis.
- Marcas de cohesión y coherencia en el discurso.
- El Modo Subjuntivo: reconocimiento y uso. Usos contrastivos entre el Español y el Portugués.
- Usos del “infinitivo pessoal”.
- Utilización de la ironía y el humor.

Carga horaria: 80 horas comprendidas entre encuentros presenciales y trabajo a distancia.

Dedicación por parte del estudiante: se deberá dedicar un mínimo de 4 horas semanales.

Fecha de inicio: Viernes 7 de mayo.

Fecha de finalización: Viernes 10 de setiembre.

Días y horarios: Viernes de 15:30 a 18 horas.

Lugar: Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Salón 6.

Cupo: 35 personas.

Inscripciones: enviar un e-mail a cursos@liccom.edu.uy hasta el 3 de mayo con los siguientes datos:

- Nombre completo:
- C.I.:
- E-mail:
- Título:
- Título expedido por:

ATENCIÓN: En el asunto del e-mail se debe incluir el Nro. de Referencia: 201004

Leticia Lorier es Licenciada en Ciencias de la Comunicación y especialista en Traducción Literaria español-portugués. Actualmente cursa la Maestría en Ciencias Humanas, opción: Lenguaje, Cultura y Sociedad de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Asimismo tiene formación superior en el área Educación y Tecnologías de la Información y la Comunicación.

Es docente Asistente G°2, responsable del curso de Portugués Comprensión Lectora en la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación – UdelaR y docente Asistente G°2 encargada del curso de Portugués I del Centro de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Comunicación- UdelaR.

Desde el 2009 coordina y administra el Entorno Virtual de Aprendizaje de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación (EVA-Liccom).

Del 2005 al 2008 fue docente Adjunta G°3 responsable de los cursos Portugués I y II de la Tecnicatura en Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-UdelaR.

Desde el 2002 al 2008 se desempeñó como docente de lengua portuguesa en varios cursos de educación media pública (CEPT y CES – de ANEP).

Posee experiencia como docente de lengua portuguesa en proyectos de educación no formal (proyectos PROJOVEN – INJU por el Programa Cardjin, Instituto Brasil Club de Portugués) y en formación de adultos trabajadores (Ministerio de Turismo y Deporte, Asociación de Universidades Grupo Montevideo)